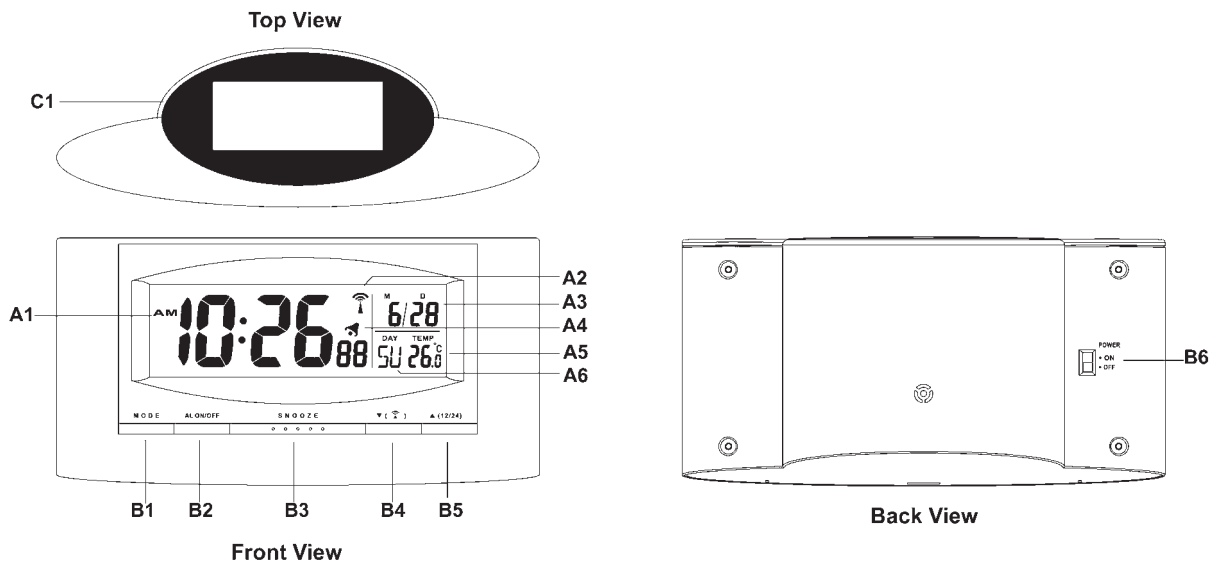


Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



Kat. Nr. 98.1071

Fig. 1



SOLAR - Funkwecker



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.** So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Funkwecker
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Anzeige von Wochentag und Datum
- Weckalarm mit Schlummerfunktion
- Innentemperatur
- Fluoreszierendes Display
- Solarbetrieben

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

SOLAR - Funkwecker



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände das Solar-Panel abdecken.
- **Vorsicht:** Das Solarpanel ist empfindlich. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Stößen, Erschütterungen oder extremen Temperaturen aus.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen.

5. Bestandteile (Fig. 1)

(Ansicht von oben, Vorderseite, Rückseite):

A: Display

- A1: Funkuhr
- A2: DCF-Empfangszeichen
- A3: Datum
- A4: Alarmsymbol
- A5: Temperatur
- A6: Wochentag

B: Tasten

- B1: „MODE“ Taste
- B2: „AL ON/OFF“ Taste
- B3: „SNOOZE“ Taste
- B4: „▼ (↑)“ Taste
- B5: „▲ (12/24)“ Taste
- B6: „POWER ON/OFF“ Schalter

C: Gehäuse




- C1: Solar-Panel

6. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Solar-Panel.
- Stellen Sie den „POWER ON/OFF“ Schalter auf „ON“.

SOLAR - Funkwecker



- Der SOLAR-Funkwecker ist solarbetrieben und benötigt keine weitere Stromversorgung durch Batterien oder Netzadapter. Bitte beachten Sie bei der Standortwahl, dass das Solar-Panel mindestens 4 Stunden am Tag Licht bekommt, um eine langfristig ausreichende Stromversorgung zu gewährleisten.
- Der Funkwecker startet den Empfang des Funksignals für die Uhrzeit. Das DCF-Empfangszeichen  blinkt und wird bei erfolgreichem Empfang ständig im LCD angezeigt. **Wichtig:** Während des Empfangs des Funksignals für die Uhrzeit ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.
- Die Uhrzeit aktualisiert sich jeden Tag um 3 Uhr nachts. Ist kein Empfang des Funksignals für die Uhrzeit möglich, verschwindet das DCF-Empfangszeichen  und der Versuch erfolgt nochmals um 4 Uhr, 5 Uhr und 6 Uhr nachts (geringste Störeinflüsse).
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die „▼ (↑)“-Taste für 3 Sekunden.
- Drücken Sie noch einmal die „▼ (↑)“-Taste, ist der Empfang des Funksignals ausgeschaltet (DCF-Empfangszeichen  verschwindet).
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender“).

Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint „DST“ auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

SOLAR - Funkwecker



Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

7. Bedienung

- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

7.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- Drücken Sie die „MODE“ Taste und halten Sie diese für drei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der „▲ (12/24)“ und „▼ (↑)“ Taste die Stunden einstellen. Mit der „MODE“ Taste können Sie nun nacheinander Minuten, Sekunden, Jahr, Datumsanzeige Tag / Monat oder Monat / Tag, Monat, Datum, Zeitzone und Sprache für den Wochentag einstellen.
- Nach der Jahreseinstellung können Sie wählen, ob zuerst der Tag und dann der Monat (europäisches Datum) oder zuerst der Monat und dann der Tag (amerikanisches Datum) angezeigt werden soll.
- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der deutschen Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Spracheinstellung für den Wochentag: Deutsch (GE), Englisch (GB), Spanisch (ES), Italienisch (IT), Französisch (FR)

7.2 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem

- Mit der „▲ (12/24)“ Taste können Sie das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.
- Im 12-h-System erscheint auf dem Display AM oder PM.

SOLAR - Funkwecker



7.3 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die „MODE“ Taste. Die Weckzeit („AL“) erscheint im Display.
- Wenn die Alarmzeit im Display erscheint, halten Sie die „MODE“ Taste für 3 Sekunden gedrückt, um in den Alarmeinstellmodus zu gelangen. Sie können nun mit der „▲ (12/24)“ oder „▼ (🕒)“ Taste die Stunden einstellen. Mit der „MODE“ Taste wechseln Sie in die Minuteneinstellung und bestätigen die Alarmzeit.
- Mit der „AL ON/OFF“ Taste können Sie nun den Alarm aktivieren (🔔 erscheint im Display) oder deaktivieren.
- Während das Wecksignal ertönt, können Sie es mit jeder beliebigen Taste ausschalten.
- Die Schlummerfunktion (nochmaliges Wecksignal nach 5 Minuten) aktivieren Sie durch Drücken der „SNOOZE“ Taste, während das Wecksignal ertönt (Zz blinkt).

7.4 Temperaturanzeige

- Drücken Sie die „▼ (🕒)“ Taste, um °C oder °F als Temperatureinheit auszuwählen.

8. Pflege und Wartung

- Um die beste Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte das Solarpanel immer sauber sein. Reinigen Sie die Solarzellen mit einem weichen Tuch und eventuell ein wenig Glas- oder Monitorreiniger. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

9. Fehlerbeseitigung

| Problem | Lösung |
|---------------------------------------|--|
| Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige | <ul style="list-style-type: none"> → Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände das Solar-Panel abdecken. → Empfohlener Lichteinfall: mindestens 4 Stunden pro Tag → Schalten Sie das Gerät mit dem „POWER ON/OFF“ Schalter aus und wieder ein |

SOLAR - Funkwecker



Kein DCF Empfang

- Drücken Sie die „▼ (🕒)“-Taste für 3 Sekunden
- Empfangsversuch in der Nacht abwarten
- Anderen Aufstellort für das Gerät wählen
- Beseitigen der Störquellen
- Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung
- Uhrzeit manuell einstellen

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

SOLAR - Funkwecker**11. Technische Daten**

| | |
|---------------------------|---|
| Messbereich: | 0°...+50 °C +32°...+122 °F, °C/°F-umschaltbar |
| Energieversorgung: | Solar-Panel mit aufladbarer Batterie (fest eingebaut) als Energiespeicher |
| Empfohlener Lichteinfall: | mindestens 4 Stunden pro Tag |
| Gehäusemaße: | 156 x 52 x 81 mm |
| Gewicht: | 177 g (nur das Gerät) |

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 98.1071 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland

11/16

SOLAR - Radio-controlled alarm clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- **Please make sure to read the instruction manual carefully.** This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use, how to operate it and how to get advice in the event of a malfunction.
- **Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.**
- **We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.**
- **Please take particular note of the safety advice!**
- **Please keep this instruction manual for future reference.**

2. Delivery contents

- Radio-controlled alarm clock
- Instruction manual

3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Highest precision radio-controlled clock
- Display of day and date
- Alarm with snooze function
- Indoor temperature
- Fluorescent display
- Solar power supply

4. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



Caution!
Risk of injury:

- Keep this instrument out of the reach of children.

SOLAR - Radio-controlled alarm clock



Important information on product safety!

- Make sure that no objects cover the solar panel.
- **Attention:** The solar panel is very damageable. Do not drop the instrument and avoid collisions, vibration or extreme temperatures.
- Protect the instrument from moisture.

5. Elements (Fig. 1)

(Top view, Front view, Back view):

A: Display

A1: Radio-controlled time

A2: DCF icon

A3: Month and day display

A4: Alarm Icon

A5: Temperature display

A6: Day of week display

B: Buttons

B1: "MODE" button

B2: "AL ON/OFF" button

B3: "SNOOZE" button

B4: "▼ (📶)" button

B5: "▲ (12/24)" button

B6: "POWER ON/OFF" slide switch

C: Housing

C1: Solar powered panel

6. Getting started

- Remove the protective foil from the solar panel.
- Push the "POWER ON/OFF" slide to "ON" to switch on the unit.
- The SOLAR radio-controlled alarm clock is solar-powered and needs no further power source like batteries or power adapter. Please consider when choosing a location that the solar panel needs at least 4 hours of light per day to guarantee a long-term sufficient power supply.

SOLAR - Radio-controlled alarm clock



- After start-up the clock will scan the DCF time signal (📶 flashes on the LCD). The signal appears permanently when it is received successfully. **Important:** Buttons will not function while scanning for DCF.
- The clock automatically scans the time signal at 3.00 a.m. everyday to maintain accurate timing. For failed reception, scanning stops (📶 disappears from the LCD) and repeats again at 4.00 a.m. 5.00 a.m. and 6.00 a.m.
- The clock manually scans the DCF time signal by holding "▼ (📶)" button for 3 seconds
- Press "▼ (📶)" button to stop scanning. 📶 disappears from the LCD.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see "Manual setting of the clock and calendar").

Radio-controlled time reception

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal and has a transmission range of approximately 1500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeovers from summer time or winter time are automatic. In Daylight Saving Time "DST" is shown on the LCD. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- The recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or turn it until the signal improves.

SOLAR - Radio-controlled alarm clock



- During nighttime, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

7. Operation

- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 15 seconds.

7.1 Manual setting of the clock and calendar

- Hold "MODE" button for 3 seconds to enter setting mode. The hour indicator is flashing
- Press "▲ (12/24)" or "▼ (📶)" to adjust the setting and press "MODE" button to confirm each setting.
- The setting sequence is shown as follow:
- Hours, minutes, seconds, year, month / day sequence, month, day, time zone, day-of-week language.
- In "month/day sequence" the two different date displays can be selected: month / date (American version) or date / month (European version).
- The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. + 1=one hour later).
- Day-of-week language: German (GE), English (GB), Spanish (ES), Italian (IT), French (FR).

7.2 12 or 24 hours mode

- Press "▲ (12/24)" button to select 12 or 24 hours mode.
- In 12 HR system AM or PM appears on the display.

7.3 Setting the alarm

- Press "MODE" button. The alarm time ("AL ") is shown on the LCD.
- When viewing the alarm time, hold "MODE" button for 3 seconds to enter alarm time setting. The hour digits are flashing. Press "▲ (12/24)" button or "▼ (📶)" button to adjust the hours. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way.

SOLAR - Radio-controlled alarm clock



- Press "AL ON/OFF" button to switch alarm on or off. If it is on, "📶" is shown on the LCD.
- When alarming, press any button to stop the alarm.
- Press "SNOOZE" button when alarming to activate the snooze function. "Zz" icon will flash. The alarm will stop for 5 minutes, then it turns on again.

7.4 Temperature display

- Press "▼ (📶)" button to change between °C or °F as temperature unit.

8. Care and maintenance

- For a very good function keep the solar panel always clean. Clean it with a soft cloth and maybe a little glass- or display cleaner. Do not use solvents or scouring agents.
- Protect it from moisture.

9. Troubleshooting

| Problem | Solution |
|--------------------------------|---|
| No display / incorrect display | <ul style="list-style-type: none"> → Make sure that no objects cover the solar panel. → Recommended incidence of light: At least 4 hours per day → Push the "POWER ON/OFF" slide switch off and on to reset the unit |
| No DCF reception | <ul style="list-style-type: none"> → Hold the "▼ (📶)" button for 3 seconds → Wait for attempted reception during the night → Choose another place for the instrument → Check if there is any source of interference → Restart the device according to the manual → Set the clock manually |

SOLAR - Radio-controlled alarm clock

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste.

As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

11. Specifications

| | |
|---------------------------------|---|
| Measuring range: | 0°...+50 °C +32°...+122 °F, °C/°F-reversible |
| Power supply: | Solar panel with rechargeable battery (permanently installed) as energy storage |
| Recommended incidence of light: | At least 4 hours per day |
| Housing dimension: | 156 x 52 x 81 mm |
| Weight: | 177 g (instrument only) |

SOLAR - Radio-controlled alarm clock

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about your product can be found by entering the product number on our homepage.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 98.1071 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

11/16

SOLAR - Réveil radio-piloté

F

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Lisez attentivement le mode d'emploi.** Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

2. Contenu de la livraison

- Réveil radio piloté
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée à très grande précision
- Affichage de jour et date
- Alarme avec fonction snooze
- Température intérieure
- Affichage fluorescent
- Opération solaire

4. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.

SOLAR - Réveil radio-piloté

F



Attention!
Danger de blessure:

- Gardez votre appareil hors de la portée des enfants.



**Conseils importants
de sécurité de produit!**

- Assurez-vous qu'aucun objet ne couvre le panneau solaire.
- **Attention:** Le panneau solaire est fragile. Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à chocs, des vibrations excessives ou à des températures extrêmes.
- Protégez l'appareil contre l'humidité.

5. Composants (Fig. 1)

(Vue supérieure, Face avant, Face arrière):

A: Écran

- A1:** Horloge radio-pilotée
- A2:** Symbole de réception DCF
- A3:** Date
- A4:** Symbole d'alarme
- A5:** Température
- A6:** Jour de la semaine

B: Touches

- B1:** Touche «MODE»
- B2:** Touche «AL ON/OFF»
- B3:** Touche «SNOOZE»
- B4:** Touche «▼ (↑)»
- B5:** Touche «▲ (12/24)»
- B6:** Interrupteur «POWER ON/OFF»

C: Boîtier:






- C1:** Panneau solaire

6. Mise en service

- Disposer l'interrupteur «POWER ON/OFF» (marche/arrêt) sur «ON».

SOLAR - Réveil radio-piloté

(F)

- Retirez le film de protection du panneau solaire.
- Le réveil radio-piloté fonctionne à l'énergie solaire et ne nécessite pas d'autre source d'énergie comme les piles ou les blocs d'alimentation. Lors du choix de l'emplacement du réveil radio-piloté, assurez-vous que le panneau solaire soit exposé au moins 4 heures par jour à la lumière, afin de garantir une alimentation électrique suffisante à long terme.
- Après la mise en service l'horloge tente de capter le signal radio. Le symbole de réception DCF  clignote, et en cas de réception correcte il reste présent en continu sur l'affichage à CL. **Important:** Pendant la réception du signal de l'heure, il n'est pas possible d'utiliser les touches.
- L'heure est réactualisée tous les jours à 3 heures le matin. Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, le symbole DCF  disparaît et la tentative de réception recommence à 4 heures, 5 heures et 6 heures le matin (Moins de parasitage).
- On peut également activer le signal radio manuellement à l'aide de la touche «▼ ». Maintenez la touche appuyée 3 secondes.
- Pour désactiver appuyez encore sur la touche «▼ », le symbole DCF  disparaît.
- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir «Réglage manuel de l'horloge et du calendrier»).

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure

SOLAR - Réveil radio-piloté

(F)

d'été, DST apparaît sur l'affichage. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.


Nous vous prions de respecter les consignes suivantes

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.

7. Utilisation

- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 15 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.

7.1 Réglage manuel de l'horloge et du calendrier

- Maintenez la touche «MODE» appuyée pour très secondes. L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches «▲ (12/24)» et «▼ ». En utilisant la touche on peut régler successivement les minutes, secondes, l'année, l'ordre d'affichage du date, mois, date, fuseau horaire et la langue pour le jour de la semaine.
- Après le réglage de l'année on peut sélectionner l'ordre d'affichage du jour puis du mois (date européenne) ou l'ordre avec le mois en premier et le jour ensuite (date américaine).
- Il faut paramétrer un autre fuseau horaire, si votre horloge radio piloté peut recevoir le signal DCF, mais votre heure locale divergeant de l'heure DCF (p. ex. + 1 = une heure plus tard).
- Langue pour le jour de la semaine: Allemand (GE), Anglais (GB), Espagnol (ES), Italien (IT), Français (FR).

SOLAR - Réveil radio-piloté

F

7.2 Système de temps à 12 heures ou 24 heures

- Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures ou 24 heures avec la touche «▲ (12/24)».
- En système horaire de 12 heures AM ou PM apparaît sur l'écran.

7.3 Alarme de réveil

- Appuyez sur la touche «MODE». L'heure de réveil («AL») apparaît sur l'écran.
- Appuyez sur la touche «MODE» pendant 3 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'heure de réveil désiré avec la touche «▲ (12/24)» et «▼ (🕒)». Confirmez avec la touche «MODE». Entrez pareillement les minutes.
- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme vous appuyez sur la touche «AL ON/OFF». 📴 apparaît ou disparaît sur l'affichage.
- Si le réveil sonne, vous pouvez terminer l'alarme avec quelque touche.
- Vous déclenchez la fonction snooze avec la touche «SNOOZE», si le réveil sonne. Le son d'alarme est alors interrompu pour 5 minutes (Zz clignote).

7.4 Affichage de la température

- Avec la touche «▼ (🕒)» l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

8. Entretien et maintenance

- Afin d'assurer un fonctionnement optimal, veillez à ce que le panneau solaire reste toujours propre. Nettoyez les cellules solaires avec un chiffon doux en ajoutant éventuellement un peu de produit à vitres ou de produit de nettoyage pour moniteur. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Conserver votre appareil dans un endroit sec.

9. Dépannage

| Problème | Résolution |
|--|---|
| Aucune d'affichage / indication incorrecte | <ul style="list-style-type: none"> → Assurez-vous qu'aucun objet ne couvre le panneau solaire. → Exposition recommandée: au moins 4 heures par jour |

SOLAR - Réveil radio-piloté

F

- Pousser l'interrupteur «POWER ON/OFF» vers «OFF» pour remettre et «ON» pour activer nouvellement

Aucune réception DCF

- Appuyez sur la touche «▼ (🕒)» pour 3 secondes
- Attendez la réception du signal de nuit
- Sélectionnez une autre position pour l'appareil
- Éliminez les éventuelles sources de parasites
- Remettez l'appareil en service conformément aux instructions
- Réglez l'heure manuellement

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

SOLAR - Réveil radio-piloté

F

11. Caractéristiques techniques

| | |
|-------------------------|--|
| Plage de mesure: | 0°...+50 °C +32°...+122 °F, °C/°F-réversible |
| Alimentation: | Panneau solaire avec batterie rechargeable intégrée par stockage d'énergie |
| Exposition recommandée: | au moins 4 heures par jour |
| Dimensions du boîtier: | 156 x 52 x 81 mm |
| Poids: | 177 g (appareil seulement) |

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

DECLARATION UE DE CONFORMITE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 98.1071 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

11/16

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato

I

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

2. La consegna include

- Orologio sveglia radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Datario
- Allarme con funzione snooze
- Temperatura interna
- Display fluorescente
- Funzionamento ad energia solare

4. Per la vostra sicurezza

- **Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.**
- **Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.**

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato



Avvertenza! **Pericolo di lesioni:**

- Tenere l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Assicurarsi che nessun oggetto copre il pannello solare.
- **Avvertenza:** il pannello solare è delicato. Prestare attenzione a non sottoporlo l'apparecchio a eccessive urti, vibrazioni o temperature estreme.
- Proteggere dall'umidità.

5. Componenti (Fig. 1)

(Veduta dal dissopra, Parte anteriore, Parte posteriore):

A: Display:

- A1:** Orologio radiocontrollato
- A2:** Simbolo di ricezione DCF
- A3:** Data
- A4:** Simbolo di allarme
- A5:** Temperatura
- A6:** Giorno della settimana

B: Tasti

- B1:** Tasto "MODE"
- B2:** Tasto "AL ON/OFF"
- B3:** Tasto "SNOOZE"
- B4:** Tasto "▼ (☞)"
- B5:** Tasto "▲ (12/24)"
- B6:** Interruttore "POWER ON/OFF"

C: Struttura esterna

- C1:** Pannello solare

6. Messa in funzione

- Posizionare l'interruttore "POWER ON/OFF" su "ON".
- Rimuovere il foglio protettivo che copre il pannello solare.

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato



- La sveglia funziona ad energia solare e non necessita di ulteriore alimentazione tramite batterie o rete. Per la scelta della posizione, tenere presente che il pannello solare deve ricevere la luce per almeno 4 ore al giorno al fine di garantire un'alimentazione sufficiente e di lunga durata.
- L'orologio radiocontrollato inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio (il simbolo di ricezione DCF ☞ lampeggia, fino ad apparire fisso sull'LCD quando la ricezione è corretta). **Importante:** durante la ricezione del segnale radio dell'ora non è possibile utilizzare i tasti.
- L'ora si aggiorna ogni giorno alle 3 di notte. Qualora la ricezione del segnale radio per l'ora non sia possibile, il simbolo di ricezione DCF ☞ scompare et il tentativo viene ripetuto alle ore 4, 5 e 6 di notte (nel momento in cui le interferenze sono minime).
- È possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto il tasto "▼ (☞)" per 3 secondi.
- Per disattivare la funzione, premere il tasto "▼ (☞)" nuovamente (il simbolo di ricezione DCF ☞ scompare).
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi "Impostazione manuale dell'ora e della data").

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. Durante l'orario estivo, sul display appare "DST". La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 – 2 m.

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato



- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

7. Uso

- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.

7.1 Impostazione manuale dell'ora e della data

- Premere il tasto "MODE" per 3 secondi: il simbolo dell'ora lampeggia. Impostare con il tasto "▲ (12/24)" o "▼ (🕒)" l'ora attuale: Sempre con il tasto "MODE" è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, secondi, anno, formata data, mese, data, fuso orario, lingua per il giorno della settimana.
- Dopo l'impostazione dell'anno è possibile selezionare se deve essere visualizzato prima il giorno e poi il mese (formata data europea) oppure prima il mese e poi il giorno (formata data americano).
- L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora tedesca (ad es., +1=un'ora più tardi).
- Impostazione della lingua per il giorno della settimana: Inglese (GB), Tedesco (GE), Francese (FR), Spagnolo (ES), Italiano (IT).

7.2 Sistema orario di 12 o 24 ore

- Si può scegliere con il tasto "▲ (12/24)" il sistema orario di 12 o 24 ore.
- Nel formato 12 ore compare sul display AM o PM.

7.3 Impostazione della sveglia

- Premere il tasto "MODE". Nel display appare l'orario della sveglia (AL).

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato



- Quando nel display appare l'ora della sveglia, tenere premuto il tasto "MODE" per 3 secondi, per passare alla modalità di impostazione della sveglia. Ora è possibile impostare le ore con i tasti "▲ (12/24)" o "▼ (🕒)". Passare all'impostazione dei minuti con il tasto "MODE".
- Ora è possibile attivare (nel display appare il simbolo 📶) o disattivare la funzione di sveglia con il tasto "AL ON/OFF".
- Quando il segnale di sveglia viene emesso, è possibile disinnescarlo premendo un tasto qualunque.
- È possibile attivare la funzione di ripetizione (emissione del segnale di sveglia dopo 5 minuti) premendo il tasto "SNOOZE" mentre viene emesso il segnale di sveglia (il simbolo Zz lampeggia).

7.4 Visualizzazione della temperatura

- Con il tasto "▼ (🕒)" è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

8. Cura e manutenzione

- Per ottenere una funzionalità ottimale, mantenere il pannello solare sempre pulito. Pulire le celle solari con un panno morbido ed eventualmente qualche goccia di detergente per vetri o per monitor. Non usate solventi o abrasivi.
- Collocatelo in un luogo asciutto.

9. Guasti

Problema

Risoluzione del problema

Nessuna indicazione

- Assicurarsi che nessun oggetto copre il pannello solare.
- Incidenza di luce consigliata: almeno 4 ore al giorno
- Posizionare l'interruttore "POWER ON/OFF" su "OFF" e "ON"

Nessuna ricezione DCF

- Tenere premuto il tasto "▼ (🕒)" per 3 secondi
- Attendete il tentativo notturno di ricezione

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato

- Cercate nuove posizioni per l'apparecchio
- Eliminate fonti di interferenza
- Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni
- Impostare l'ora manualmente

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

11. Dati tecnici

Campo di misura: 0°...+50 °C, +32°...+122 °F
°C/°F-reversibile

Alimentazione: Pannello solare con batteria ricaricabile integrata funge da accumulatore di energia

SOLAR - Orologio sveglia radiocontrollato

Incidenza di luce consigliata: almeno 4 ore al giorno

Dimensioni esterne: 156 x 52 x 81 mm

Peso: 177 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 98.1071 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

SOLAR - Zendergestuurde wekker



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!**

2. Levering

- Zendergestuurde wekker
- Gebruiksaanwijzing

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voor-delen ervan in één oogopslag

- Zendergestuurde klok met hoge precisie
- Kalender
- Alarm met snooze-functie
- Binnentemperatuur
- Fluorescerende display
- Met zonne-energie

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.

SOLAR - Zendergestuurde wekker



Opgelet!
Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.



Belangrijke informatie
over de productveiligheid!

- Plaats geen voorwerpen die het zonnepaneel kunnen blokkeren.
- **Opgelet:** Het zonnepaneel is breekbaar. Laat het apparaat niet vallen en vermijd heftige schokken, trillingen of extreme temperaturen.
- Tegen vocht beschermen.

5. Onderdelen (Fig. 1)

(Afbeelding van boven, Voorkant, Achterkant):

A: Display

- A1:** Tijd (DCF)
- A2:** DCF-ontvangstteken
- A3:** Datum
- A4:** Alarmsymbool
- A5:** Temperatuur
- A6:** Weekdag

B: Toetsen

- B1:** "MODE" toets
- B2:** "AL ON/OFF" toets
- B3:** "SNOOZE" toets
- B4:** "▼ (↑)" toets
- B5:** "▲ (12/24)" toets
- B6:** "POWER ON/OFF" schakelaar

C: Behuizing








- C1:** Zonnepaneel

6. Inbedrijfstelling

- Zet de "POWER ON/OFF" schakelaar op "ON".
- Verwijder het beschermfolie van de zonnepaneel

SOLAR - Zendergestuurde wekker

(NL)

- De zendergestuurde wekker werkt met zonne-energie en vereist daarom geen extra stroomvoorziening door batterijen of neta-dapter. Kies de standplaats zo, dat het zonnepaneel overdag minstens 4 uur licht kan opnemen zodat langdurig voor voldoende stroom wordt gezorgd.
- De zendergestuurde wekker begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd. DCF-ontvangststeken  knippert en wordt bij succesvolle ontvangst permanent in de LCD weergegeven. **Belangrijk:** Tijdens de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd zijn de toetsen geblokkeerd.
- De tijd wordt iedere dag om 3 uur 's nachts geactualiseerd. Als er geen ontvangst van het radiosignaal voor de tijd mogelijk is stopt de poging. DCF  ontvangtsymbool verdwijnt en vindt nogmaals om 4 uur, 5 uur en 6 uur 's nachts plaats (geringste stoorinvloeden).
- U kunt de initiatie ook handmatig starten door de " " toets 3 seconden ingedrukt te houden.
- Drukt u nog een keer op " " schakelt u de ontvangst van het radiosignaal uit (DCF  ontvangtsymbool verdwijnt).
- Als de zendergestuurde wekker geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen (zie "Manuelle instellen van tijd en kalender").

Radiografisch tijdsignaal DCF

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. Tijdens de zomertijd verschijnt "DST" in het afleesvenstertje. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.

SOLAR - Zendergestuurde wekker




(NL)

- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dicht bij het raam.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.


7. Bediening

- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

7.1 Manuelle instellen van tijd en kalender

- Druk op de "MODE" toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt. De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de " (12/24)" en " " toets de uren instellen. Met de "MODE" toets kunt u nu achter elkaar de minuten, seconden, jaar, datumformaat, maand, dag, tijdzones en taalinstelling voor de weekdag wisselen.
- Na de jaarinstelling kunt u kiezen, of eerst de dag en dan de maand (Europese datum) of eerst de maand en dan de dag (Amerikaanse datum) weergegeven zal worden.
- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de Duitse tijd afwijkt (bijv. +1 = één uur later).
- Taalinstelling weekdag: Duits (GE), Engels (GB), Spaans (ES), Italiaans (IT), Frans (FR).

7.2 12- of 24-uurs-tijdsysteem

- Met de " (12/24)" toets kunt u het 12- of 24-uurs-tijdsysteem selecteren.
- Bij het 12-uurs-tijdsysteem verschijnt op de display AM of PM.

7.3 Instelling van de wekalarm

- Druk op de "MODE" toets. De alarmtijd verschijnt in het display ("AL").

SOLAR - Zendergestuurde wekker

(NL)

- Als de alarmtijd in het display verschijnt houdt u de "MODE" toets 3 seconden lang ingedrukt om in de alarm-instelmodus te komen. U kunt nu met de "▲ (12/24)" en "▼ (🕒)" toets de uren instellen. Met de "MODE" toets wisselt u naar de minuteninstelling.
- U kunt nu met de "AL ON/OFF" toets het alarm activeren (🔔 verschijnt in het display) of deactiveren.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met elke willekeurige toets uitschakelen.
- De sluimerfunctie (herhaald weksignaal na 5 minuten) activeert u door het indrukken van de "SNOOZE" toets terwijl het weksignaal klinkt (Zz knippert)

7.4 Weergave van de temperatuur

- Met de "▼ (🕒)" toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

8. Schoonmaken en onderhoud

- Houd het zonnepaneel altijd proper om een optimale functie te waarborgen. Reinig de zonnecellen met een zachte lap en eventueel met wat reinigingsmiddel voor glas of beeldschermen. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

9. Storingwijzer

| Probleem | Oplossing |
|---|--|
| Geen indicatie / Geen correcte indicatie | <ul style="list-style-type: none"> → Plaats geen voorwerpen die het zonnepaneel kunnen blokkeren → Aanbevolen lichtinval: minstens 4 uren per dag → Zet de "POWER ON/OFF" schakelaar op "OFF" en "ON" |
| Geen ontvangst van DCF | <ul style="list-style-type: none"> → Houd de "▼ (🕒)" toets 3 seconden → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat |

SOLAR - Zendergestuurde wekker

(NL)

- Verwijder stoorbronnen
- Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
- Tijd handmatig instellen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

10. Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

11. Technische gegevens

| | |
|----------------------|---|
| Meetbereik: | 0°...+50 °C, +32°...+122 °F omschakelbaar tussen °C en °F |
| Spanningsvoorziening | Zonnepaneel met oplaadbare batterij (permanent geïnstalleerd) als energiehouder |

SOLAR - Zendergestuurde wekker

(NL)

| | |
|------------------------|-----------------------------|
| Aanbevolen lichtinval: | minstens 4 uren per dag |
| Afmetingen behuizing: | 156 x 52 x 81 mm |
| Gewicht: | 177 g (alleen het apparaat) |

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 98.1071 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

11/16

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Reloj despertador radiocontrolado
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado de alta precisión
- Calendario
- Alarma con función snooze
- Temperatura interior
- Pantalla fluorescente
- Alimentación por energía solar

4. Para su seguridad

- **El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.**
- **No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.**

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

**Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!**

- Asegúrese de que no hay objetos que cubren el panel solar.
- **Precaución:** El panel solar es delicado. No deje caer el aparato ni tampoco lo exponga a golpes fuertes, vibraciones o temperaturas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

5. Componentes (Fig. 1)**(Vista de arriba, Parte frontal, Dorso):****A: Pantalla:**

- A1:** Reloj radio controlado
- A2:** Señal DCF para la hora
- A3:** Fecha
- A4:** Símbolo de alarma
- A5:** Temperatura
- A6:** Día de la semana

B: Teclas

- B1:** Tecla "MODE"
- B2:** Tecla "AL ON/OFF"
- B3:** Tecla "SNOOZE"
- B4:** Tecla "▼ (📶)"
- B5:** Tecla "▲ (12/24)"
- B6:** Interruptor "POWER ON/OFF"

C: Cuerpo

- C1:** Panel solar

6. Puesta en marcha

- Retire la película protectora que cubre el panel solar.
- Ajuste el interruptor "POWER ON/OFF" a la posición "ON".

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado

- El reloj despertador SOLAR se alimenta por energía solar y no necesita ningún tipo de abastecimiento de corriente adicional mediante pilas o adaptadores de red. Con el fin de poder garantizar un suministro de corriente suficiente a largo plazo, seleccione por favor un lugar de ubicación del despertador en el que el panel solar pueda captar como mínimo 4 horas de luz diarias.
- El reloj despertador inicia la recepción de la señal de radio para la hora. El símbolo de recepción DCF 📶 parpadea y si la recepción es satisfactoria se muestra fija en el LCD. **Importante:** Durante la recepción de la señal de radio de la hora no pueden manejarse las teclas.
- La hora se actualiza cada día a las 3 h de la noche. Si no puede recibirse la señal de radio para la hora, el símbolo de recepción DCF 📶 desaparece y la prueba se realiza de nuevo a las 4 h, a las 5 h y a las 6 h de la noche (influencias perturbadoras mínimas).
- También puede empezar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla "▼ (📶)" durante 3 segundos.
- Pulse de nuevo "▼ (📶)", la recepción de la señal de radio está desconectada (el símbolo de recepción DCF 📶 desaparece).
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo. (Vea "Ajuste manual de la hora y de la fecha")

Recepción de la hora radio controlada DCF:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el horario de verano aparece "DST" en la pantalla LCD. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado

(E)

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

7. Manejo

- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 15 segundos.

7.1 Ajuste manual de la hora y de la fecha

- Mantenga pulsada la tecla "MODE" durante tres segundos. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "▲ (12/24)" y "▼ (🕒)". Con la tecla "MODE" puede cambiar sucesivamente al ajuste de los minutos, los segundos, el año, el formato día/mes o mes/día, el mes, la fecha, la zona horaria y el idioma para el día de la semana.
- Después de ajustar el año, puede seleccionar si desea que se visualice primero el día y después el mes (fecha europea) o primero el mes y después el día (fecha americana).
- El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la alemana (p. ej. +1=una hora más tarde).
- Idioma para el día de la semana: alemán (GE), inglés (GB), español (ES), italiano (IT), francés (FR).

7.2 Sistema de horario de 12 o de 24 horas

- Con la tecla "▲ (12/24)" podrá seleccionar el sistema de horario de 12 o de 24 horas.
- En 12 horas sistema aparece AM o PM.

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado

(E)

7.3 Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla "MODE". En la pantalla aparezca la hora de la alarma ("AL").
- Cuando aparezca en la pantalla la hora de la alarma, mantenga pulsada la tecla "MODE" durante 3 segundos para acceder al modo de ajuste de alarma. Ahora puede ajustar las horas con la tecla "▲ (12/24)" y "▼ (🕒)". Con la tecla MODE cambie al ajuste de los minutos.
- Seguidamente puede activar (🔔 aparece en la pantalla) o desactivar la alarma con la tecla "AL ON/OFF".
- Mientras suena la señal del despertador, puede desconectarla con cualquier tecla.
- Puede activar la función de repetición de alarma (nueva señal del despertador después de 5 minutos) pulsando la tecla "SNOOZE", mientras suena la señal del despertador (Zz parpadea).

7.4 Indicación de la temperatura

- Con la tecla "▼ (🕒)" puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

8. Cuidado y mantenimiento

- Para obtener la mejor funcionalidad, el panel solar deberá estar siempre limpio. Limpie las células solares con un paño blando y eventualmente con un limpiador para cristales o bien monitor.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

9. Averías

| Problema | Solución |
|--|---|
| Ninguna indicación / indicación incorrecta | <ul style="list-style-type: none"> → Asegúrese de que no hay objetos que cubren el panel solar → Incidencia de luz recomendada: como mínimo 4 horas diaria → Ajuste el interruptor "POWER ON/OFF" a la posición "OFF" y "ON" |
| Ninguna recepción de DCF | <ul style="list-style-type: none"> → Pulse la tecla "▼ (🕒)" durante 3 segundos. → Intentar la recepción de noche |

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado



- Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo
- Elimine las fuentes de interferencia
- Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones
- Insertar las horas manualmente

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado usando materiales y componentes que pueden ser reciclados y reusados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseché este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Gama de medición: 0°...+50 °C
+32°...+122 °F, seleccionable °C/°F

SOLAR - Reloj despertador radiocontrolado



Suministro de energía: Panel solar con pila recargable (instalada permanentemente) como acumulador de energía

Incidencia de luz recomendada: como mínimo 4 horas diarias

Dimensiones de cuerpo: 156 x 52 x 81 mm

Peso: 177 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 98.1071 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

11/16

Fig. 1

